

Bedienungsanleitung Instruction manual Mode d'emploi


TFA®
Kat. Nr. 14.1518.54

Digitales Einstichthermometer

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät von TFA Dostmann entschieden haben.

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- **Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.**
- Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in der Anleitung dargestellt wird.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.
- Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.
- **Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf!**

2. Lieferumfang

- Digitales Einstichthermometer
- Bedienungsanleitung

3. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick

- Zur Temperaturkontrolle von Speisen und Getränken
- Hohe Genauigkeit und schnelle Reaktion durch Thermoelement-Technologie
- Edelstahl-Einstechfühler 130 mm mit Schutzkappe und Befestigungsklipp
- IP 66 geschützt gegen starkes Strahlwasser
- Abwaschbar
- Abschaltautomatik
- Mit Aufhängeloch

4. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet.
- Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke bestimmt.



WARNUNG!
Verletzungsgefahr!

- Halten Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Vorsicht beim Umgang mit der Einstichsonde. Immer mit der Schutzkappe aufbewahren!
- Kleinteile können von Kindern (unter drei Jahren) verschluckt werden.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.

- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen. **Explosionsgefahr!**
- Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterie. Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden. Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie ggf. umgehend die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.



Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!

- Setzen Sie das Gerät nicht extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Nur der Fühler ist hitzebeständig bis 300°C.
- Halten Sie niemals den Fühler direkt über Feuer.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Mikrowelle, im Backofen oder Grill.
- Die Temperaturmessung kann von den Magnetfeldern eines Induktionskochfeldes beeinträchtigt werden.
- Tragen Sie hitzebeständige Schutzhandschuhe, wenn Sie den Einstechfühler während oder nach dem Kochvorgang berühren.
- Tauchen Sie das Anzeigeelement nicht in Wasser, sonst kann Feuchtigkeit eindringen und zu Fehlfunktionen führen. Nicht in der Spülmaschine reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.

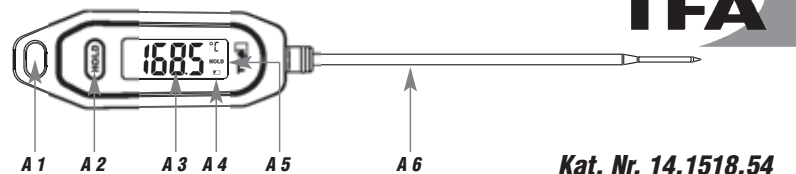
5. Bestandteile (Fig. 1 + 2)

- A 1:** Aufhängeloch
A 2: HOLD Taste
A 3: Temperaturanzeige
A 4: Batteriesymbol
A 5: HOLD
A 6: Einstechfühler
A 7: Batteriefach
A 8: Schutzkappe mit Befestigungsklipp

6. Inbetriebnahme und Bedienung

- Ziehen Sie die Schutzfolie vom Display ab.
- Öffnen Sie das Batteriefach mit einem passenden Schraubenzieher und legen Sie eine neue 1,5 V AAA Batterie polrichtig ein.
- Verschrauben Sie das Batteriefach wieder. Alle Segmente werden kurz angezeigt und die Hintergrundbeleuchtung schaltet sich an.
- Das Gerät ist jetzt betriebsbereit und die Temperatur wird angezeigt.
- **Hinweise:**
 - Der Sensor befindet sich in der Sondenspitze. Stecken Sie den Fühler mindestens 5 mm tief in das Messobjekt.

Fig. 1


Kat. Nr. 14.1518.54

Digitales Einstichthermometer

- Zum Messen der Kerntemperatur von Fleisch: Stecken Sie den Fühler mindestens 2 cm tief in die Mitte des dicksten Bratenteils, bei Geflügel zwischen Rumpf und Schenkel; er sollte weder Knochen noch Knorpel berühren und nicht aus dem Braten herausragen.
- Drücken Sie die **HOLD** Taste. Es wird die gemessene Temperatur festgehalten. HOLD erscheint im Display.
- Drücken Sie die **HOLD** Taste erneut, gelangen Sie in den Normalmodus zurück. HOLD verschwindet im Display.
- Um das Gerät ein- oder auszuschalten, halten Sie die **HOLD** Taste drei Sekunden gedrückt.
- Bei Nichtbenutzung schaltet sich das Gerät nach zwei Minuten aus.
- Ziehen Sie die Schutzkappe über die Einstichsonde.

7. Batteriewechsel

- Sobald das Batteriesymbol im Display erscheint, wechseln Sie bitte die Batterie.

8. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösungen
Keine Anzeige	→ HOLD Taste drei Sekunden gedrückt halten → Batterie wechseln
Unkorrekte Anzeige	→ Sitz des Einstechfühlers prüfen

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

9. Entsorgung

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht über die eingerichteten Sammelsysteme.



Entsorgung des Elektrogeräts

Entnehmen Sie nicht festverbaute Batterien und Akkus aus dem Gerät und entsorgen Sie diese getrennt. Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften!



Entsorgung der Batterien

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll. Sie enthalten Schadstoffe, die bei unsachgemäßer Entsorgung der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können.

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schadstoffe sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei.

10. Technische Daten

Messbereich	-50 °C... +300 °C
Genauigkeit	±0,3°C @ +30 °C...+80° C
Auflösung	0,1 °C
Spannungsversorgung	1 x 1,5 V AAA Batterie (nicht inklusive)
Messgeschwindigkeit	0,6 Sekunden
Abschaltautomatik	Nach 2 Minuten
Schutzklasse	IP 66
Gehäusemaße	32 x 21 x 238 mm
Gewicht	36 g (nur das Gerät)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Deutschland
E-Mail: info@tfa-dostmann.de

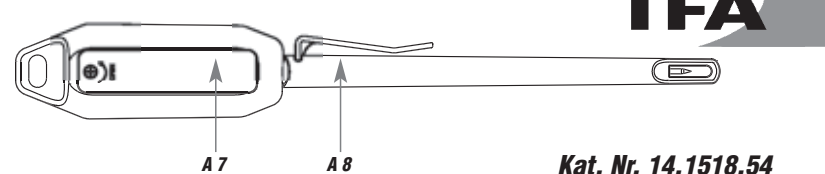
Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie auf unserer Homepage unter Eingabe der Artikel-Nummer in das Suchfeld.

www.tfa-dostmann.de



Fig. 2


Kat. Nr. 14.1518.54

Digital probe thermometer

Thank you for choosing this product from TFA Dostmann.

1. Before you use this product

- **Please make sure you read the instruction manual carefully.**
- This product should only be used as described within these instructions.
- Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- We shall not be liable for any damage occurring as a result of non-following of these instructions. Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings or for any consequences resulting from them.
- **Please pay particular attention to the safety notices!**
- **Please keep this instruction manual safe for future reference.**

2. Delivery contents

- Digital probe thermometer
- Instruction manual

3. Range of application and all the benefits of your new instrument at a glance

- For temperature control of food and drinks
- High accuracy and fast response thanks to thermocouple technology
- Stainless steel probe 130 mm with protective cap and clip for fixing
- Protected against water jets (IP 66 standard)
- Washable under running water
- Automatic switch off
- With hanging hole

4. Safety notices

- This product is exclusively intended for the range of application described above.
- This product is not to be used for medical purpose.



WARNING!
Risk of injury:

- Keep this device and the battery out of reach of children.
- Be careful when handling the pointed probe. Store the device with its protective cap.
- Small parts can be swallowed by children (under three years old).
- Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. **Risk of explosion!**

- Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking. Make sure the polarities are correct. Remove the battery if you do not use the device for a long period of time. Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes when handling leaking batteries. In case of contact, immediately rinse the affected areas with water and consult a doctor.



Important information on product safety!

- Do not expose the device to extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Only the probe is heat resistant up to 300 °C.
- Never hold the probe directly over a fire.
- Do not use the instrument in the microwave, oven or grill.
- The temperature measurement can be affected by the magnetic fields of an induction cooktop.
- Wear heat-resistant protective gloves when touching the probe during or after cooking.
- Do not immerse the display unit in water. Water can penetrate and cause malfunction. Not suitable for dishwasher.
- Clean the device with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Store the device in a dry place.

5. Elements (Fig. 1 + 2)

- A 1:** Hanging hole
A 2: HOLD button
A 3: Temperature display
A 4: Battery symbol
A 5: HOLD
A 6: Probe
A 7: Battery compartment
A 8: Protective cap with clip for fixing

6. Getting started/Operation

- Remove the protective film from the display.
- Open the battery compartment using a suitable screwdriver and insert one new 1.5 V AAA battery, polarity as illustrated.
- Screw the battery compartment back on. All LCD segments will be displayed and the backlight will turn on for a short moment.
- The device is ready for use and the temperature is displayed.
- **NOTES:**
 - The sensor is located at the probe tip. To measure the temperature, insert the probe at least 5 mm deep into the object.
 - For measuring the core temperature of meat: Plunge the probe at least 2 cm into the middle of the thickest part of the meat; for poultry, between the torso and the thigh - it should not touch bones or cartilage and it should not protrude from the meat.
- Press the **HOLD** button. The hold-function for the current temperature is activated. HOLD appears on the display.
- Press the **HOLD** button again to return to normal mode. HOLD disappears on the display.

Bedienungsanleitung Instruction manual Mode d'emploi


TFA
Kat. Nr. 14.1518.54
(GB)

Digital probe thermometer

- To switch the device on or off, press and hold the **HOLD** button for three seconds.
- When the instrument is not used, it will automatically switch off after approx. two minutes.
- Put the protective cap over the probe.

7. Battery replacement

- Change the battery when the battery symbol appears on the display.

8. Troubleshooting

Problem	Solution
No display	→ Press and hold the HOLD button for three seconds
	→ Change the battery
Incorrect indication	→ Check the position of the probe

If your device fails to work despite these measures, please contact the retailer where you purchased the product from for advice.

9. Waste disposal

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner using the collection systems that have been set up.



Disposal of the electrical device

Remove non-permanently installed batteries and rechargeable batteries from the device and dispose of them separately.

This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

This product must not be disposed of in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal. The return service is free of charge. Observe the current regulations in place!



Disposal of the batteries

Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries with ordinary household waste. They contain pollutants which, if improperly disposed of, can harm the environment and human health. As a consumer, you are required by law to take them to your retail store or to an appropriate collection site depending on national or local regulations in order to protect the environment. The return service is free of charge.

The symbols for the contained heavy metals are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead.

10. Specifications

Measuring range	-50 °C... +300 °C
Accuracy	±0.3°C @ +30 °C...+80° C
Resolution	0.1 °C
Power consumption	Battery 1 x AAA 1.5 V (not included)
Measuring speed	0.6 seconds
Automatic switch off	After 2 minutes
Protection class	IP66
Housing dimension	32 x 21 x 238 mm
Weight	36 g (device only)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germany
E-Mail: info@tfa-dostmann.de

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.

The latest technical data and information about this product can be found in our homepage by simply entering the product number in the search box.

www.tfa-dostmann.de

08/26

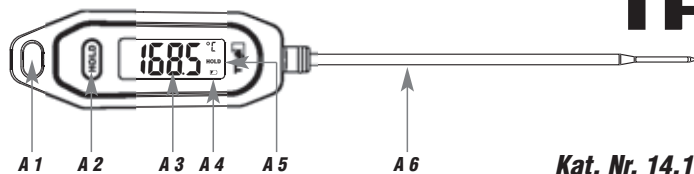


Instruction manuals

www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals



Fig. 1


Kat. Nr. 14.1518.54

Thermomètre numérique à sonde

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la société TFA Dostmann.

1. Avant d'utiliser votre appareil

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.**
- N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme.
- Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.
- Suivez bien toutes les consignes de sécurité !**
- Conservez soigneusement le mode d'emploi !**

2. Contenu de la livraison

- Thermomètre numérique à sonde
- Mode d'emploi

3. Aperçu du domaine d'utilisation et de tous les avantages de votre nouvel appareil

- Pour le contrôle de la température des aliments et des boissons
- Haute précision et réponse rapide grâce à la technologie thermocouple
- Sonde en acier inoxydable 130 mm avec protection en plastique et clip pour fixer
- Résistant aux éclaboussures IP66
- Lavable
- Mise hors tension automatique
- Avec œillet de suspension

4. Consignes de sécurité

- Le produit est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus.
- Cet appareil ne convient pas à une utilisation médicale.



AVERTISSEMENT !
Danger de blessure !

- Placez votre appareil et la pile hors de la portée des enfants.
- Soyez prudent en utilisant la sonde ! Pour garder l'appareil, remettre le capuchon de protection en place.
- Les petites pièces peuvent être avalées par les enfants (moins de trois ans).
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.

- Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. **Risque d'explosion !**
- Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite. Veillez à la bonne polarité de la pile. Retirez la pile si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée. Évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec le liquide des piles. En cas de contact, rincez immédiatement les zones concernées à l'eau et consultez un médecin.



Conseils importants de sécurité du produit !

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Seul la sonde est résistante à une chaleur de 300 °C.
- Ne placez jamais la sonde directement sur le feu.
- N'utilisez jamais votre appareil dans un four à micro-ondes, un four ou un grill.
- La mesure de la température peut être affectée par les champs magnétiques d'une plaque de cuisson à induction.
- Portez des gants de protection résistants à la chaleur si vous touchez la sonde pendant ou après la cuisson.
- N'immergez pas l'appareil d'affichage dans l'eau car l'humidité pourrait pénétrer et causer un dysfonctionnement. L'appareil ne peut pas être lavé au lave-vaisselle !
- Pour le nettoyage de votre appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs !
- Conservez votre appareil dans un endroit sec.

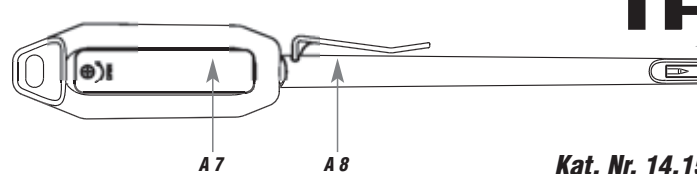
5. Composants (Fig. 1 + 2)

- A 1:** Trou de suspension
- A 2:** Touche **HOLD**
- A 3:** Affichage de la température
- A 4:** Symbole de batterie
- A 5:** HOLD
- A 6:** Sonde
- A 7:** Compartiment à pile
- A 8:** Protection en plastique avec clip pour fixer

6. Mise en service/Utilisation

- Retirez le film de protection de l'affichage.
- Ouvrez le compartiment à pile à l'aide d'un tournevis adapté et insérez une nouvelle pile 1,5 V AAA en respectant la polarité +/-.
- Revissez le compartiment à pile. Tous les segments et l'éclairage de fond s'allument brièvement.
- Votre appareil est maintenant prêt à fonctionner et la température est affichée sur l'écran.
- Remarques :**
 - Le palpeur se trouve à la pointe de la sonde. Pour mesurer la température, insérez la sonde à au moins 5 mm de profondeur dans l'objet.

Fig. 2


Kat. Nr. 14.1518.54

Thermomètre numérique à sonde

- Pour la mesure de la température à cœur de la viande : insérez la sonde au minimum à 2 cm de profondeur dans la partie la plus épaisse de la viande, pour les volailles entre la carcasse et la cuisse; la pointe ne doit pas être en contact avec les os ou avec le cartilage. Elle ne doit pas dépasser du morceau de viande.
- Appuyez sur la touche **HOLD**. La température mesurée est retenue. HOLD apparaît sur l'écran.
- Appuyez à nouveau sur la touche **HOLD** pour retourner au mode normal. HOLD disparaît de l'écran.
- Pour mettre en marche ou arrêter l'appareil, maintenez la touche **HOLD** enfoncée pendant trois secondes.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il s'arrête automatiquement au bout de deux minutes.
- Remettez la protection en plastique sur la sonde.

7. Remplacement de la pile

- Si le symbole de pile apparaît sur l'écran, changez la pile.

8. Dépannage

Problème	Solution
Aucun affichage	→ Appuyez sur la touche HOLD pendant trois secondes
	→ Changez la pile
Affichage incorrect	→ Vérifiez l'emplacement de la sonde de mesure

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous au vendeur chez qui vous l'avez acheté.

9. Traitement des déchets

Éliminez les emballages de manière respectueuse de l'environnement par le biais des systèmes de collecte établis.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Mise au rebut de l'appareil électrique

Retirez de l'appareil les piles et les batteries rechargeables qui ne sont pas installées de façon permanente et jetez-les séparément.

Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques. La collecte est gratuite. Respectez les réglementations en vigueur !



Élimination des piles

Les piles et les batteries rechargeables ne doivent pas être jetées dans les déchets ménagers. Elles contiennent des polluants qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé si elles sont éliminées de manière inappropriée. En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et batteries rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale. La collecte est gratuite.

Les métaux lourds sont désignés comme suit : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

10. Caractéristiques techniques

Plage de mesure	-50 °C... +300 °C
Précision	±0,3°C @ +30 °C...+80° C
Résolution	0,1°C
Alimentation	Pile 1 x 1,5 V AAA (non incluse)
Vitesse de mesure	0,6 secondes
Mise hors tension automatique	Après 2 minutes
Classe de protection	IP66
Dimensions du boîtier	32 x 21 x 238 mm
Poids	36 g (appareil seulement)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Allemagne
E-Mail : info@tfa-dostmann.de

La reproduction, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les caractéristiques techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable. Les dernières données techniques et les informations concernant votre produit peuvent être consultées en entrant le numéro de l'article sur notre site Internet.

www.tfa-dostmann.de

08/26

Istruzioni per l'uso Gebruiksaanwijzing Instrucciones de uso


TFA®
Kat. Nr. 14.1518.54

Termometro digitale a sonda

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA Dostmann.

1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- **Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.**
- Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.
- Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali misurazioni errate e per le conseguenze che ne possono derivare.
- **Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!**
- **Conservate con cura queste istruzioni per l'uso.**

2. La consegna include

- Termometro digitale a sonda
- Istruzioni per l'uso

3. Utilizzi e vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- Per il controllo della temperatura di alimenti e bevande
- Elevata precisione e risposta rapida grazie alla tecnologia a termocoppia
- Sonda in acciaio inossidabile 130 mm con cappuccio di protezione e clip di fissaggio
- Protetto IP66 contro getti d'acqua
- Lavabile
- Spegnimento automatico
- Con foro di sospensione

4. Avviso di sicurezza

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra.
- Questo apparecchio non è adatto a scopi medici.



AVVERTENZA!
Pericolo di lesioni:

- Tenere il dispositivo e la batteria lontano dalla portata dei bambini.
- Maneggiare con attenzione la sonda. Tenete sempre la sonda ago nel cappuccio protettivo.
- Le piccole parti possono essere ingerite dai bambini (sotto i tre anni).
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Se ingerite, le batterie possono essere mortali. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita nel corpo in altra maniera, consultare immediatamente un medico.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non cortocircuitarle, non smontarle e non ricaricarle. **Pericolo di esplosione!**

- Sostituire quanto prima le batterie esauste, in modo da evitare perdite. Accertarsi di aver rispettato le corrette polarità. Rimuovere la batteria, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato. Evitare il contatto del liquido delle batterie con la pelle, gli occhi e le mucose. In casi di contatto, sciacquare subito la zona interessata con acqua e consultare un medico.



Avvertenze sulla sicurezza del prodotto

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Solo la sonda è resistente alle alte temperature fino a 300 °C.
- Non tenere mai la sonda direttamente sopra la fiamma.
- Non utilizzare il dispositivo nel forno a microonde, nel forno o nella griglia.
- La misurazione della temperatura può essere influenzata dai campi magnetici di un piano cottura a induzione.
- Indossare guanti protettivi resistenti al calore quando si tocca la sonda durante o dopo la cottura.
- Non immergere l'unità di display in acqua: l'umidità può penetrare e causare errori di funzionamento. Non adatto per lavastoviglie.
- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.
- Collocare il dispositivo in un luogo asciutto.

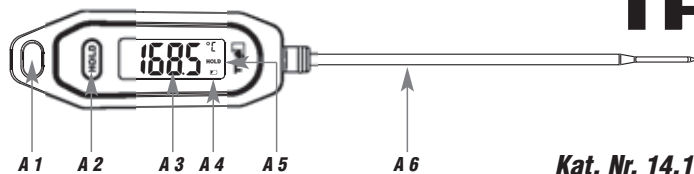
5. Componenti (Fig. 1 + 2)

- A 1:** Foro di sospensione
- A 2:** Tasto **HOLD**
- A 3:** Visualizzazione della temperatura
- A 4:** Simbolo della batteria
- A 5:** HOLD
- A 6:** Sonda
- A 7:** Vano batteria
- A 8:** Cappuccio di protezione con clip di fissaggio

6. Messa in funzione/Usa

- Rimuovere il foglio protettivo dal display.
- Aprire il vano batteria con un cacciavite adatto e inserire una batteria AAA da 1,5 V nuova, rispettando le corrette polarità.
- Riavvitare il vano batteria. Tutti i segmenti appaiono e la retroilluminazione si accende brevemente.
- L'apparecchio è pronto per l'uso. Appare la temperatura attuale.
- **Note:**
 - Il sensore si trova nella punta della sonda. Inserire la sonda ad almeno 5 mm di profondità nel cibo.
 - Per misurare la temperatura interna della carne: Inserire la sonda ad almeno 2 cm di profondità al centro della parte di carne più spessa, per il pollame tra il petto e le cosce; la punta non deve toccare né le ossa né la cartilagine e non deve sporgere dall'arrosto.

Fig. 1


Kat. Nr. 14.1518.54

Termometro digitale a sonda

- Premere il tasto **HOLD**. Viene fissata la temperatura misurata. Sul display appare HOLD.
- Premere il tasto **HOLD** per ritornare alla modalità normale. Sul display scompare HOLD.
- Per accendere o spegnere l'apparecchio, tenere premuto il tasto **HOLD** per tre secondi.
- In caso di mancato utilizzo, l'apparecchio si spegne nel giro di due minuti.
- Mettere il cappuccio di plastica sulla sonda.

7. Sostituzione della batteria

- Cambiare la batteria, non appena il simbolo della batteria appare sul display.

8. Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Nessuna indicazione	→ Tenere premuto per tre secondi il tasto HOLD → Sostituire la batteria
Indicazione non corretta	→ Controllare la sede della sonda

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al rivenditore presso il quale lo avete acquistato.

9. Smaltimento

Smaltire gli imballaggi in modo ecologico attraverso i sistemi di raccolta in vigore.



Smaltimento del dispositivo elettrico

Rimuovere dal dispositivo le batterie e le batterie ricaricabili estraibili e smaltirle separatamente.

Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Osservare i regolamenti in vigore!



Smaltimento delle batterie

È assolutamente vietato gettare le batterie e le batterie ricaricabili tra i rifiuti domestici. Contengono sostanze tossiche che possono danneggiare l'ambiente e la salute se smaltite in modo improprio. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo



TFA Dostmann GmbH & Co. KG
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germania
E-Mail: info@tfa-dostmann.de

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso. È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

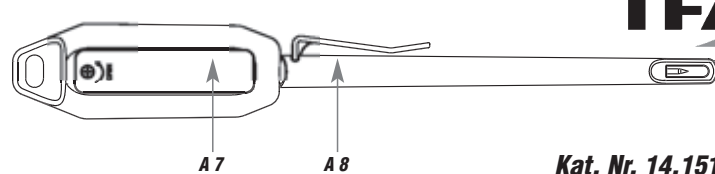
www.tfa-dostmann.de



10. Dati tecnici

Campo di misura	-50 °C... +300 °C
Precisione	±0,3°C @ +30 °C...+80° C
Risoluzione	0,1 °C
Alimentazione	Batteria 1 x AAA da 1,5 V (non fornite)
Velocità di misurazione	0,6 secondi
Spegnimento automatico	Dopo 2 minuti
Classe di protezione	IP66
Dimensioni esterne	32 x 21 x 238 mm
Peso	36 g (solo apparecchio)

Fig. 2


Kat. Nr. 14.1518.54

Digitale Insteekthermometer

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van TFA Dostmann hebt gekozen.

1. Voordat u met het apparaat gaat werken

- **Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door.**
- Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.
- Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.
- **Volg met name de veiligheidsinstructies op!**
- **Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!**

2. Levering

- Digitale Insteekthermometer
- Gebruiksaanwijzing

3. Toepassing en alle voordelen van uw nieuwe apparaat in één oogopslag

- Voor de temperatuurcontrole van voedsel en dranken
- Hoge nauwkeurigheid en snelle reactie dankzij thermokoppeltechnologie
- Sonde uit roestvrij staal 130 mm met beschermkap en bevestigingsclip
- Beschermd tegen waterstralen IP66
- Afwasbaar
- Automatische uitschakeling
- Met ophangoog

4. Veiligheidsinstructies

- Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden.
- Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden.



WAARSCHUWING!
Kans op letsel:

- Houd het apparaat en de batterij buiten bereik van kinderen.
- Wees voorzichtig bij het hanteren van de sonde. Bewaar altijd in de beschermkap.
- Het apparaat bevat kleine onderdelen, die door kinderen (jonger dan drie jaren) ingeslikt kunnen worden.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als u denkt dat de batterijen zijn ingeslikt of in het lichaam terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. **Kans op explosie!**

- Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen. Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterij. Verwijder de batterij, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt. Als een batterij heeft gelekt, vermijd dan contact met de huid, ogen en slijmvliezen. Spoel in geval van contact met batterijzuur de desbetreffende plekken onmiddellijk af met water en raadpleeg een arts.



Belangrijke informatie voor de productveiligheid!

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Alleen de sonde is hittebestendig tot 300 °C.
- Houdt de sonde nooit vlak boven het vuur.
- Gebruik het apparaat niet in de magnetron, baken of grill.
- De temperatuurmeting kan worden beïnvloed door de magnetische velden van een inductiekookplaat.
- Draag hittebestendige beschermende handschoenen bij het aanraken van de sonde tijdens of na het kookproces.
- Dompel het afleeselement niet in water, anders kan er vocht binnendringen en dit tot functiestooringen leiden. Niet geschikt voor de vaatwasser.
- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Bewaar het apparaat op een droge plaats.

5. Onderdelen (Fig. 1 + 2)

- A 1:** Ophanggat
- A 2:** **HOLD** toets
- A 3:** Temperatuuraanduiding
- A 4:** Batterijsymbool
- A 5:** HOLD
- A 6:** Sonde
- A 7:** Batterijvak
- A 8:** Beschermkap met bevestigingsclip

6. Inbedrijfstelling en Bediening

- De beschermfolie van het display verwijderen.
- Open het batterijvakje met een geschikte schroevendraaier en plaats een nieuwe 1,5 V AAA batterij in de juiste polariteit.
- Schroef het batterijvak weer vast. Alle segmenten worden kort weergegeven en de achtergrondverlichting gaat even aan.
- Het apparaat is nu bedrijfsklaar en de actuele temperatuur verschijnt op het display.
- **Opmerkingen:**
 - De sensor bevindt zich in het sondepunt. Steek nu de sonde minstens 5 mm diep in het object.
 - Voor het meten van de kerntemperatuur van het vlees: steek de meetvoeler minstens 2 cm diep midden in het dikste gedeelte van het vlees, van het gevogelte tussen romp en poten; botten of kraakbeenen mogen er niet mee in aanraking komen. De meetvoeler mag niet uit het vlees steken.

Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso



Kat. Nr. 14.1518.54

Digitale Insteekthermometer

- Druk op de **HOLD** toets. De temperatuurmeter wordt vastgehouden. HOLD verschijnt op het display.
- Druk nog eens op de **HOLD** toets om naar de normale modus terug te keren. HOLD verdwijnt van het display.
- Om het apparaat in of uit te schakelen, houdt de **HOLD** toets drie seconden ingedrukt.
- Het apparaat schakelt zich na twee minuten uit als het niet wordt gebruikt.
- Zet de beschermkap op de sonde.

7. Batterijwissel

- Vervang de batterij als het batterijsymbool op het display verschijnt.

8. Storingswijzer

Probleem	Oplossing
Geen weergave	→ Houd de HOLD toets drie seconden ingedrukt → Batterij vervangen
Geen correcte weergave	→ Controleer of de sonde goed zit

Neem contact op met de verkoper bij wie u dit product gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

9. Afvoeren

Voer de verpakking op milieuvriendelijke wijze af via de daarvoor bestemde inzamelsystemen.



Afvoeren van het elektrisch apparaat

Verwijder niet vast ingebouwde batterijen en accu's uit het apparaat en voer die gescheiden af. Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval. Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende inleverpunt voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis. Neem de geldende voorschriften in acht!



Afvoeren van batterijen

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Zij bevatten schadelijke stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid indien zij op onjuiste wijze worden afgevoerd. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw verkoper in te leveren of naar de daarvoor bestemde inleverpunten volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis.

TFA Dostmann GmbH & Co. KG
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Duitsland
E-Mail: info@tfa-dostmann.de

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd. De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

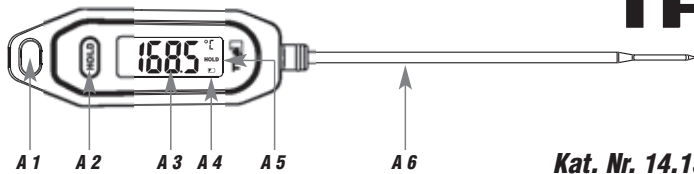
www.tfa-dostmann.de



10. Technische gegevens

Meetbereik
-50 °C... +300 °C
Precisie
±0,3°C @ +30 °C...+80° C
Resolutie
0,1 °C
Spanningsvoorziening
Batterij 1 x 1,5 V AAA (niet inclusief)
Meting snelheid
0,6 seconden
Automatische uitschakeling
Na 2 minuten
Beschermingsklasse
IP66
Afmetingen behuizing
32 x 21 x 238 mm
Gewicht
36 g (alleen het apparaat)

Fig. 1



Kat. Nr. 14.1518.54

Termómetro digital de sonda

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA Dostmann.

1. Antes de utilizar el dispositivo

- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
- No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmente debido a un uso incorrecto.
- No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso. Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde las instrucciones de uso en un sitio seguro!

2. Entrega

- Termómetro digital de sonda
- Instrucciones de uso

3. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

- Para controlar la temperatura de los alimentos y bebidas
- Alta precisión y rápida respuesta gracias a la tecnología de termopares
- Sonda de inserción de acero inoxidable 130 mm con capuchón de protección y clip de fijación
- Protegida contra salpicaduras de agua IP 66
- Lavable
- Desconexión automática
- Con orificio para colgar

4. Advertencias de seguridad

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente.
- Este dispositivo no está indicado para fines médicos.



¡Advertencia!
Riesgo de lesiones!

- Mantenga el dispositivo y la pila fuera del alcance de los niños.
- Tenga cuidado al utilizar la sonda de inserción. Mantenga siempre en la caperuza de protección.
- Las piezas pequeñas pueden ser tragadas por los niños (menores de tres años).
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.

- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue. ¡Riesgo de explosión!
- Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. Compruebe que la polaridad sea la correcta al introducir la pila. Extraiga la pila si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo. Evite el contacto del líquido de las pilas con la piel, ojos y mucosas. En caso de contacto, enjuague la zona afectada con agua y acuda al médico sin pérdida de tiempo.



¡Advertencias importantes
sobre la seguridad del producto!

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Solamente la sonda es resistente al calor hasta 300 °C.
- Nunca mantenga la sonda directamente sobre el fuego.
- No utilice el dispositivo en el microondas, horno o parrilla.
- La medición de la temperatura puede verse afectada por los campos magnéticos de una placa de inducción.
- Utilice guantes protectores resistentes al calor cuando toque la sonda durante o después del proceso de cocción.
- No sumerja el elemento de indicación en agua, pues podría introducirse humedad y inducir funciones erróneas. No limpiar en el lavavajillas.
- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice productos abrasivos o disolventes!
- Mantenga el dispositivo en un lugar seco.

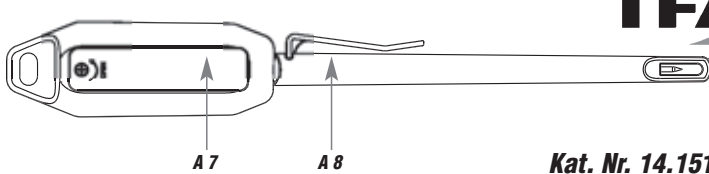
5. Componentes (Fig. 1 + 2)

- A 1: Orificio para colgar
- A 2: Tecla **HOLD**
- A 3: Indicación de la temperatura
- A 4: Símbolo de la pila
- A 5: **HOLD**
- A 6: Sonda
- A 7: Compartimento de la pila
- A 8: Capuchón de protección con clip de fijación

6. Puesta en marcha / Manejo

- Despegue la película protectora de la pantalla.
- Abra el compartimento de la pila con un destornillador adecuado e introduzca una pila nueva de 1,5 V AAA con la polaridad correcta.
- Vuelva a atornillar el compartimento de la pila. Todos los segmentos se muestran brevemente y la retroiluminación se enciende brevemente.
- El dispositivo está ahora listo para funcionar y la temperatura aparece en la pantalla.
- Notas:
 - El sensor se encuentra en la punta de la sonda. Para medir la temperatura, introduzca la sonda por lo menos 5 mm en el objeto de medición.

Fig. 2



Kat. Nr. 14.1518.54

Termómetro digital de sonda

- Para medir la temperatura interna de la carne: Introduzca la sonda a una profundidad de al menos 2 cm en el centro de la parte más gruesa de la carne; en caso de carne de ave, entre la pechuga y el muslo; no debe tocar hueso ni cartilago ni sobresalir de la carne.
- Pulse la tecla **HOLD**. Se muestra la última temperatura medida. En la pantalla aparece **HOLD**.
- Pulse nuevamente la tecla **HOLD** para volver al modo normal. En la pantalla desaparece **HOLD**.
- Para encender o apagar el dispositivo, mantenga pulsada la tecla **HOLD** durante tres segundos.
- Si no se utiliza el dispositivo se desconectar automáticamente tras dos minutos.
- Coloque la sonda en la caperuza de protección.

7. Cambio de la pila

- Cuando aparezca en la pantalla el símbolo de la pila, cambie la pila.

8. Averías

Problema	Solución
Ninguna indicación	→ Mantenga pulsada la tecla HOLD durante tres segundos → Cambiar la pila
Indicación incorrecta	→ Comprobar la colocación de la sonda

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

9. Eliminación

Eliminar el embalaje de una forma respetuosa con el medio ambiente a través de los sistemas de recogida establecidos.



Eliminación de los dispositivos eléctricos

Retire las pilas y baterías recargables que no están instaladas de forma permanente y deséchelas por separado del producto. Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente. La devolución es gratuita. Tenga en cuenta las normas vigentes actuales.



Eliminación de las pilas

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Contienen contaminantes que pueden perjudicar el medio ambiente y la salud si se eliminan de forma inadecuada.

Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local. La devolución es gratuita.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo.

10. Datos técnicos

Gama de medición
-50 °C... +300 °C
Precisión
±0,3°C @ +30 °C...+80° C
Resolución
0,1 °C
Alimentación de tensión
Pila 1 x 1,5 V AAA (no incluida)
Velocidad de la medición
0,6 segundos
Desconexión automática
Después de 2 minutos
Clase de protección
IP 66
Dimensiones de cuerpo
32 x 21 x 238 mm
Peso
36 g (solo dispositivo)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Alemania
E-Mail: info@tfa-dostmann.de

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso. Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

www.tfa-dostmann.de

08/26